



УТВЕРЖДАЮ  
Председатель приемной комиссии  
Р.Е. Калинин  
*августа* 2022 г.

**Программа вступительного экзамена  
в аспирантуру  
по общенаучной дисциплине «Иностранный язык»  
группы научных специальностей  
3.1. Клиническая медицина**

***1. Пояснительная записка***

Программа предназначена для поступающих в аспирантуру ФГБОУ ВО РязГМУ Минздрава России в рамках группы научных специальностей 3.1. Клиническая медицина.

Программа подготовлена с учетом федеральных государственных требований к структуре программ подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре.

**Цель вступительного экзамена в аспирантуру:** основной целью вступительного экзамена в аспирантуру по общенаучной дисциплине «Иностранный язык» является выявление коммуникативных компетенций в различных видах речевой деятельности, сформированных в высшей школе.

Практическое владение иностранным языком в рамках вузовского курса предполагает наличие таких умений в различных видах речевой деятельности, которые дают возможность:

- вести беседу по избранной специальности;
- делать сообщения на иностранном языке на темы, связанные с будущей научной работой;
- свободно читать оригинальную литературу на иностранном языке в соответствующей отрасли знаний;
- оформлять извлеченную из иноязычных источников информацию в виде перевода, пересказа, аннотации, тезисов, реферата.

Требования к поступающим в аспирантуру в рамках группы научных специальностей 3.1. Клиническая медицина: на вступительном экзамене поступающий должен продемонстрировать умение пользоваться иностранным языком как средством культурного и профессионального общения. Поступающий должен владеть орфографическими, лексическими и грамматическими нормами



иностранного языка и правильно использовать их во всех видах речевой деятельности, представленных в сфере профессионального: и научного общения.

Учитывая перспективы практической и научной деятельности аспирантов, требования к знаниям и умениям на вступительном экзамене осуществляются в соответствии с уровнем следующих языковых компетенций:

Говорение и аудирование - на экзамене поступающий должен показать владение неподготовленной диалогической речью в ситуации официального общения в пределах вузовской программной тематики. Оценивается умение адекватно воспринимать речь и давать логически обоснованные развернутые и краткие ответы на вопросы экзаменатора.

Чтение - контролируются навыки изучающего чтения. Поступающий должен продемонстрировать умение читать оригинальную литературу по специальности, максимально полно и точно переводить её на русский язык, пользуясь словарём и опираясь на профессиональные знания и навыки языковой и контекстуальной догадки. Письменный перевод должен соответствовать нормам русского языка.

## ***2. Содержание программы***

**2.1.** Цель вступительного экзамена в аспирантуру по общенаучной дисциплине «Иностранный язык» (изложена выше).

**2.2.** Требования к поступающим в аспирантуру по общенаучной дисциплине «Иностранный язык» (изложены выше).

**2.3.** Занятия по иностранному языку с готовящимися поступать в аспирантуру не предусматриваются.

**2.4.** Содержание билета для вступительного экзамена в аспирантуру по общенаучной дисциплине «Иностранный язык»:

1) Изучающее чтение и письменный перевод оригинального текста по научной специальности. Объём текста - 2000 печатных знаков, время выполнения - 45 минут.

2) Беседа с преподавателем о научных интересах, полученном образовании, профессиональной деятельности.

**2.5. *Виды речевой деятельности, контролируемые в ходе экзамена***

### *Говорение*

На вступительном экзамене поступающий должен продемонстрировать владение подготовленной монологической речью, а также неподготовленной монологической и диалогической речью в ситуации официального общения в пределах программных требований пройденного вузовского курса.

Оцениваются содержательность, адекватная реализация коммуникативного намерения, логичность, связность, смысловая и структурная завершенность, нормативность высказывания.



## *Чтение*

Поступающий должен продемонстрировать умение читать и понимать оригинальную литературу по специальности, опираясь на изученный языковой материал, профессиональные фоновые знания, навыки языковой и контекстуальной догадки.

Оцениваются навыки изучающего, поискового и просмотрового чтения.

### *Чтение с выходом в устную коммуникацию*

Прочитанный текст оценивается с учетом объема и правильности извлеченной информации, адекватности реализации коммуникативного намерения, содержательности, логичности, смысловой и структурной завершенности, нормативности текста; оценивается умение в течение короткого времени определить круг рассматриваемых в тексте вопросов и выявить основные факты, акцентуируемые в тексте.

### *Письменный перевод*

Письменный перевод научного текста по специальности оценивается с учетом общей адекватности перевода, то есть отсутствия смысловых искажений, соответствия норме и узусу языка перевода, включая употребление терминов.

### *Владение языковым материалом*

На вступительном экзамене поступающий должен продемонстрировать сформированные в вузе орфоэпические навыки при чтении вслух и устном высказывании. Первостепенное значение придается смысловоразличительным факторам.

При контроле письменного перевода текста и в устном высказывании следует учитывать владение поступающего общенаучной и специальной лексикой (в том числе терминами), употребительными высокочастотными фразеологическими сочетаниями, характерными для письменной и устной речи. Поступающий должен продемонстрировать знание сокращений, условных обозначений, умение правильно читать формулы, символы и т.п.

На вступительном экзамене поступающий должен продемонстрировать владение грамматическим минимумом вузовского курса по иностранному языку.

## **2.6. Критерии оценивания**

Ответы оцениваются следующим образом:

оценка **«Отлично»** ставится, если поступающий:

показывает глубокое и полное знание и понимание всего объёма материала; полное понимание сущности рассматриваемых понятий, явлений и закономерностей, теорий, взаимосвязей. Умеет составить полный и правильный ответ на основе прочитанного материала; выделять главные положения, самостоятельно подтверждать ответ конкретными примерами, фактами;



самостоятельно и аргументировано делать анализ, обобщения, выводы. Последовательно, чётко, связно, обоснованно и безошибочно излагает материал; даёт ответ в логической последовательности с использованием принятой терминологии; делает собственные выводы; при ответе не повторяет дословно текст статьи; излагает материал литературным языком; правильно и обстоятельно отвечает на дополнительные вопросы преподавателя. Допускает не более одного недочёта, который легко исправляет по требованию преподавателя.

Оценка «*Хорошо*» ставится, если поступающий:

показывает знания всего изученного материала. Даёт полный и правильный ответ на основе изученных статей. Делает незначительные ошибки и недочёты при воспроизведении изученного материала, определения понятий даёт неполные, материал излагает в определенной логической последовательности, при этом допускает одну негрубую ошибку или не более двух недочетов и может их исправить самостоятельно при требовании или при небольшой помощи преподавателя; подтверждает ответ конкретными примерами; правильно отвечает на дополнительные вопросы преподавателя. Умеет самостоятельно выделять главные положения в изученной статье; на основании фактов и примеров обобщать, делать выводы.

Оценка «*Удовлетворительно*» ставится, если поступающий:

усвоил основное содержание статьи, материал излагает несистематизированно, фрагментарно, не всегда последовательно, выводы и обобщения аргументирует слабо, допускает в них ошибки, допустил ошибки и неточности в использовании научной терминологии, отвечает неполно на вопросы преподавателя, или воспроизводит содержание текста статьи, но недостаточно понимает отдельные положения, имеющие важное значение в этом тексте; обнаруживает недостаточное понимание отдельных положений при воспроизведении статьи или отвечает неполно на вопросы экзаменатора, допуская одну-две грубые ошибки.

Оценка «*Неудовлетворительно*» ставится, если поступающий:

не усвоил и не раскрыл основное содержание статьи; не делает выводов и обобщений; не знает и не понимает значительную или основную часть статьи в пределах поставленных вопросов; при ответе (на один вопрос) допускает более двух грубых ошибок, которые не может исправить даже при помощи преподавателя.

На работу отводится 45 минут.

### **3. Информационное обеспечение программы**

#### **3.1. Список литературы**

##### **Основная литература:**

1. *Меняйло, В. В.* Академическое письмо. Лексика. Developing Academic Literacy : учебное пособие для вузов / В. В. Меняйло, Н. А. Тулякова,



С. В. Чумилкин. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2021. — 240 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-01656-7. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/book/akademicheskoe-pismo-leksika-developing-academic-literacy-471629> (дата обращения: 30.04.2021).

2. Муравейская М.С., Орлова Л.К. Английский язык для медиков. Учебное пособие для студентов, аспирантов, врачей и научных работников / ИМ.С. Муравейская, Л.К. Орлова. - М.: Наука, 2011г.

3. Репин Б.И., Махонь Л.Н., Гололобова И.А. Лексико-стилистические особенности медицинских текстов. Практикум для аспирантов. - Рязань: РИО РязГМУ, 2012.

4. Лукьянова Н.М. и др. Лексико-тематический практикум для аспирантов (соискателей) по программным темам: «На конференции», «Исследовательская работа», «Жизнь и творчество отечественных и зарубежных ученых – медиков» / сост.: Н.М. Лукьянова [и др.]; ГОУ ВПО РязГМУ Минздравсоцразвития России. – Рязань: РИО РязГМУ, 2011.

#### ***Немецкий язык:***

1. Кондратьева В.А., Григорьева Л.Н. Немецкий язык для студентов медиков / В.А. Кондратьева, Л.Н. Григорьева. - М., Издательский дом «ГЭОТАР-МЕД», - 2012.

2. Царева Л.М., Репин Б.И. Практикум по немецкому языку для аспирантов медицинского профиля «Лексико-стилистические особенности немецкого научного текста / Л.М. Царева, Б.И. Репин. - ГОУ ВПО РязГМУ Минздравсоцразвития России.- Рязань: РИО РязГМУ, 2012. – 30 с.

3. Репин Б.И. Практикум по немецкому языку для студентов медицинских факультетов / Б.И. Репин, Л.М. Царева; ГОУ ВПО РязГМУ Минздравсоцразвития России.- Рязань: РИО РязГМУ, 2011. - 55 с.

4. Отраслевые словари фонда библиотеки РязГМУ: немецко-русские, русско-немецкие.

#### ***Французский язык:***

1.Костина Н.В. Французский язык [Текст]: учебник для студентов учреждений высш. проф. образования / Н.В. Костина, В.Н. Линькова под ред. И.Ю. Марковиной. - М.: изд. группа ГЭОТАР-Медиа. - 2013.

2.Матвишин В.Г. Французский язык. Учебник для студентов медицинских вузов. / В.Г. Матвишин 3 издание. - М.: Высшая школа. - 2010.

3.Давидюк З.Я. Французский язык. Учебное пособие / З.Я. Давидюк. - М.: изд. группа ГЭОТАР-Медиа. – 2010.

4.Claire Miguel. Grammaire dialogues (+CD). CLEInternational, 2013.

#### ***Дополнительная учебная литература:***

#### ***Английский язык:***



*Режим доступа <http://www.studmedlib.ru>*

1. Английский язык : учебник / И. Ю. Марковина, З. К. Максимова, М. Б. Вайнштейн / под общ. ред. И. Ю. Марковиной. - 4-е изд., перераб. и доп. - М. : ГЭОТАР-Медиа, 2016. - 368 с.

2. Английский язык. Грамматический практикум для медиков. Часть 1. Употребление личных форм глагола в научном тексте. Рабочая тетрадь: учебное пособие / И.Ю. Марковина, Г.Е. Громова. 2013. - 200 с.

3. Английский язык для медицинских вузов : учебник. - 5-е изд., испр. / А. М. Маслова, З. И. Вайнштейн, Л. С. Плебейская. - М. : ГЭОТАР-Медиа, 2015. - 336 с.

4. Английский язык для медиков. English for Medical Students : учебник и практикум для вузов / под редакцией Н. П. Глинской. — 2-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2021. — 265 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-13022-5. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/book/angliyskiy-yazyk-dlya-medikov-english-for-medical-students-469032> (дата обращения: 30.04.2021).

5. Чикилева, Л. С. Английский язык для публичных выступлений (B1-B2). English for Public Speaking : учебное пособие для среднего профессионального образования / Л. С. Чикилева. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2020. — 167 с. — (Профессиональное образование). — ISBN 978-5-534-12960-1. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/book/angliyskiy-yazyk-dlya-publichnyh-vystupleniy-b1-b2-english-for-public-speaking-448647> (дата обращения: 30.04.2021).

6. Мартынова М.А. Лексико-стилистические особенности гуманитарных текстов по английскому языку: практикум для аспирантов по отрасли «Педагогические науки; ГОУ ВПО РязГМУ Минздравсоцразвития России. – Рязань РИО РязГМУ, 2012. – 40 с.

### **Немецкий язык:**

*Режим доступа <http://www.studmedlib.ru>*

1. Немецкий язык для студентов-медиков : учебник / В. А. Кондратьева, Л. Н. Григорьева. - 3-е изд., перераб. и доп. - М. : ГЭОТАР-Медиа, 2015. - 416 с.

### **Французский язык:**

1. Жаркова Т. Французский язык: учебное пособие для аспирантов и соискателей / Т. Жаркова. - PalmariumAcademicPublishing, 2013.

2. Алексахина Т.А. Практикум по развитию коммуникативных компетенций для студентов медико-профилактического факультета / Т.А. Алексахина. – Рязань: РИО РязГМУ, 2012.

3. Французский язык : учебник / Н. В. Костина, В. Н. Линькова ; под ред. И. Ю. Марковиной. - М. : ГЭОТАР-Медиа, 2013. - 272 с. Режим доступа <http://www.studmedlib.ru>



**Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины:**

[online.rzgmu.ru](http://online.rzgmu.ru)  
<http://www.englishforum.com>  
<http://alemeln.narod.ru>  
<http://eleaston.com>  
<http://lessons.ru>  
<http://www.bbc.co.uk>  
<http://grammar.ccc.comnet.edu/grammar/index.htm>  
<http://www.esl-lab.com/index.htm>  
<http://www.ucl.ac.uk/internet-grammar/home.htm>  
[www.macmillanpracticeonline.com](http://www.macmillanpracticeonline.com)  
[www.businessenglishonline.net](http://www.businessenglishonline.net)  
[www.macmillandictionaries.com](http://www.macmillandictionaries.com)  
<http://clark.colgate.edu/dhoffman/text/Grammatik.200/titelsei.htm>  
<http://www.anriintern.com/lesdeu/maindeu.htm>  
<http://www.grammade.ru>  
<http://www.steinke-institut.com>  
<http://www.infrance.ru/francais/francais.html>  
<http://www.busuu.com>  
<http://francite.ru/>  
<http://www.multikulti.ru/French/>  
<http://omniglot.france>  
<http://www.infrance.ru/francais/francais.html>  
<http://www.FrancaisFacile.com>  
<http://www.frankguru.ru/feedback.html>



*Пример экзаменационного билета*



Министерство здравоохранения Российской Федерации

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования

«Рязанский государственный медицинский университет  
имени академика И.П. Павлова»

Министерства здравоохранения Российской Федерации  
(ФГБОУ ВО РязГМУ Минздрава России)

**ЭКЗАМЕНАЦИОННЫЙ БИЛЕТ ДЛЯ ВСТУПИТЕЛЬНОГО ЭКЗАМЕНА В  
АСПИРАНТУРУ № 1**

по дисциплине Иностранный язык

по образовательным программам высшего образования - программам подготовки  
научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре

Группы научных специальностей:

**3.1. Клиническая медицина**

1. Изучающее чтение и письменный перевод оригинального текста по научной специальности № 1.
2. Беседа с экзаменаторами на иностранном языке по вопросам, связанным с профессиональной деятельностью поступающего в аспирантуру, его научными интересами.

Ректор

Р. Е. Калинин